

Raamovereenkomst tussen de Nederlandse Taalunie en Aruba op het gebied van de Nederlandse taal

De publiekrechtelijke rechtspersoon Land Aruba, ten deze rechtsgeldig vertegenwoordigd door de minister van Justitie en Onderwijs, mr. drs. Arthur Dowers,

en

het Comité van Ministers van de Nederlandse Taalunie, ten deze rechtsgeldig vertegenwoordigd door de voorzitter, mevr. Marja van Bijsterveldt-Vliegenthart,

hierna te noemen Partijen

de wens hebbende een bredere samenwerking tussen hen tot stand te brengen op het gebied van de Nederlandse taal,

zijn het volgende overeengekomen:

Artikel 1: uitgangspunt

Eén taal, meer landen

Het Nederlands wordt gesproken in Nederland, Vlaanderen en Suriname. Daarnaast is het Nederlands één van de officiële talen op Aruba, Curaçao, Sint-Maarten en de BES-eilanden. De Nederlandse en Vlaamse overheden werken al langer samen op het gebied van de Nederlandse taal. Vanaf 1980 krijgt die samenwerking vorm in de Nederlandse Taalunie. Daartoe is op 9 september 1980 het *Verdrag inzake de Nederlandse Taalunie* gesloten. Sinds 2005 participeert Suriname actief als geassocieerd lid in de Taalunie. Met de voormalige Nederlandse Antillen bestaat er sinds 2007 een Raamovereenkomst op het gebied van de Nederlandse taal. In 2009 heeft Aruba te kennen gegeven eveneens met de Nederlandse Taalunie te willen samenwerken. Het *Taalunieverdrag* biedt hiervoor expliciet ruimte (zie artikel 19 van het *Verdrag inzake de Nederlandse Taalunie*).

Landen met een verschillende historie, maar met een gezamenlijk belang in de Nederlandse taal: een taal waarvan zo veel mogelijk inwoners zo goed mogelijk gebruik moeten kunnen maken naar hun behoefte binnen hun context.

Artikel 2: doel

Het Raamwerk heeft tot doel Aruba te betrekken in activiteiten die op grond van het *Verdrag inzake de Nederlandse Taalunie* worden ondernomen, waar het door beide Partijen gewenst en mogelijk geacht wordt.

De samenwerking die uit dit Raamwerk voortvloeit, geeft uitdrukking aan het feit dat Nederlands niet uitsluitend de taal is van Nederlanders, Vlamingen en Surinamers, maar ook één van de officiële talen van de inwoners van Aruba, Curaçao, Sint-Maarten en de BES-eilanden.

Het Raamwerk biedt de Nederlandse Taalunie de kans om haar doelstellingen binnen een groter gebied te realiseren en op die manier een rijkere

uitwisseling tot stand te brengen tussen alle gebruikers van het Nederlands.
Dit rekening houdend met de verschillende belangen van de taalgebruikers.

Artikel 3: inhoud van de samenwerking

Het onderhavige Raamwerk biedt ruimte voor samenwerking tussen Partijen op de volgende terreinen:

A Taal

Te denken valt aan:

- professionalisering en ondersteuning van ambtenaren, onderwijsgevend en media op het terrein van de spelling van de Nederlandse taal;
- Certificering Nederlands, gekoppeld aan het Certificaat Nederlands als Vreemde Taal en/of de Common European Framework of Reference for Languages, zowel binnen als buiten het onderwijssysteem.

B Onderwijs

Te denken valt aan:

- professionalisering van leraren, lerarenopleiders en leraren in opleiding voor het primair, voortgezet en beroepsonderwijs op het terrein van onder andere de didactiek van het Nederlands in een niet-Nederlandstalige, meertalige omgeving;
- ontwikkeling van voorbeeldlesmateriaal voor het primair, voortgezet en beroepsonderwijs op het terrein van onder andere de didactiek van het Nederlands in een niet-Nederlandstalige, meertalige omgeving;

C Literatuur en lezen

Te denken valt aan:

- het uitbreiden van digitale bibliotheken met Nederlandstalige literatuur van Aruba;
- ondersteuning van de professionalisering van literair vertalers en schrijvers;
- het stimuleren van leesbevorderingsprojecten, zowel in het onderwijs als in de maatschappij.

D Onderzoek

Te denken valt aan:

- ondersteuning op het gebied van onderzoek in relatie tot het Nederlands als vreemde taal in onderwijs en beroepsuitoefening op Aruba, rekening houdend met initiatieven en onderzoeksbehoeften op dit terrein.

Bovenstaande terreinen en activiteiten moeten gezien worden in het perspectief van ten minste de volgende twee activiteitenlijnen:

- 1 Ontmoeting en uitwisseling;
- 2 Bundelen, ontsluiten, actueel houden van kennis en informatie.

Artikel 4: implementatie

- (1) Partijen zullen, op basis van hetgeen is geformuleerd in artikel 3, vóór 1 oktober 2011 een **Werkprogramma** overeenkomen voor de periode 2011-2012.
- (2) Teneinde de voortgang van de implementatie van de bepalingen van dit **Raamwerk** te evalueren zullen Partijen aanspreekpunten aan-wijzen die met regelmaat overleg organiseren.

Artikel 5: structuur van de samenwerking

- (1) Partijen stellen een **Werkgroep** in, onder voorzitterschap van de algemeen secretaris van de Nederlandse Taalunie, met twee leden van Aruba en twee leden van de Nederlandse Taalunie, inclusief voorzitter, om het **Werkprogramma** (zie artikel 4, lid 1) op te stellen. Het Algemeen Secretariaat van de Nederlandse Taalunie zal voorzien in secretariële ondersteuning.
- (2) De **Werkgroep** wordt zo spoedig mogelijk, doch uiterlijk binnen twee maanden na ondertekening van dit **Raamwerk**, ingesteld.

Artikel 6: kosten

- (1) Het in lid 1 van artikel 4 genoemde **Werkprogramma** zal gepaard gaan met een begroting waarin de bijdragen van de Partijen zijn vastgelegd.
- (2) Met het oog op de implementatie van het **Werkprogramma** stelt Aruba ten minste 0,5 fte capaciteit op het niveau van 'projectleider' beschikbaar, inclusief noodzakelijke administratieve ondersteuning en ingerichte werkplek(ken).

Artikel 7: duur

- (1) Dit **Raamwerk** wordt gesloten voor een periode gerelateerd aan het vigerende meerjarenbeleidsplan van de Nederlandse Taalunie dat loopt tot en met 31 december 2012.
- (2) Elk der Partijen kan wijzigingen in dit **Raamwerk** voorstellen, die bij schriftelijke wederzijdse goedkeuring doorgevoerd worden.
- (3) Elk der Partijen kan dit **Raamwerk** opzeggen door de andere Partij daarvan schriftelijk in kennis te stellen. De opzegging treedt in werking binnen dertig dagen na de datum waarop deze opzegging is ontvangen.

Artikel 8: evaluatie

In het najaar van 2012 vindt een evaluatie plaats van de gehele regeling met het oog op (al dan niet gewijzigde) voortzetting na afloop van de eerste termijn van deze Raamovereenkomst.

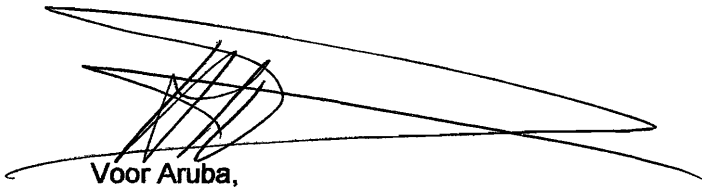
Artikel 9: formalisering van de samenwerking

Op basis van de evaluatie, zoals genoemd in artikel 8, kunnen Partijen bezien of een nadere formalisering van de samenwerking in de vorm van een diplomatieke notawisseling (zie artikel 19 van het *Verdrag inzake de Nederlandse Taalunie*) gewenst is.



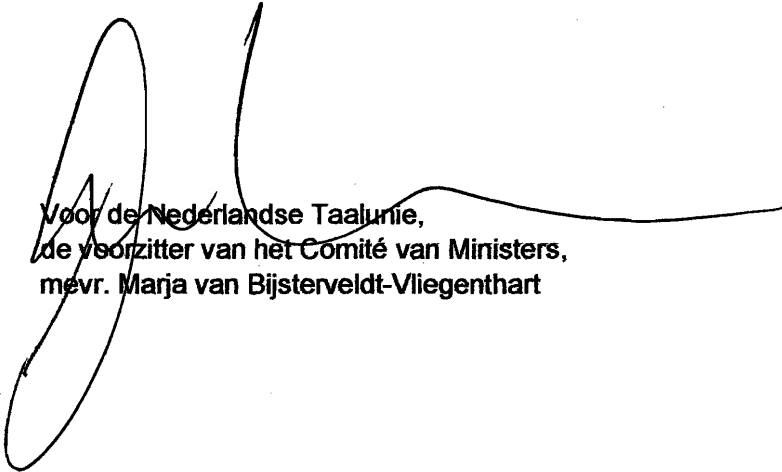
Aldus overeengekomen en in drievoud opgemaakt en ondertekend,

d.d.



Voor Aruba,
de minister van Justitie en Onderwijs,
mr. drs. Arthur Dowers

d.d.



Voor de Nederlandse Taalunie,
de voorzitter van het Comité van Ministers,
mevr. Marja van Bijsterveldt-Vliegenthart